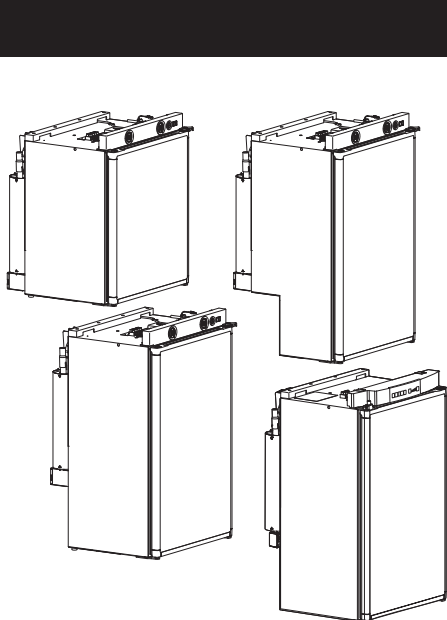
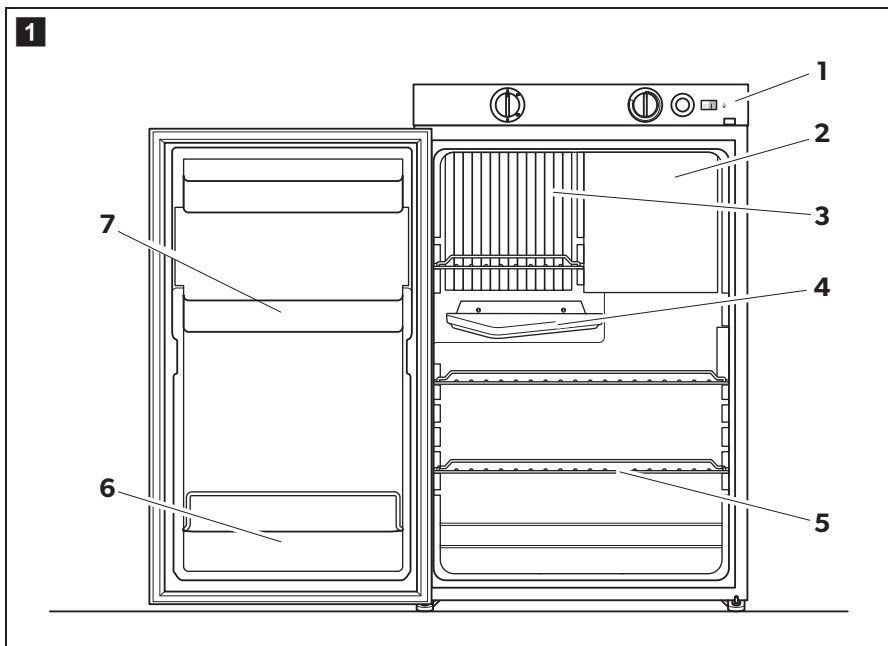


DOMETIC **REFRIGERATION** **5 SERIES**



RM5310, RM5330, RM5380, RM5385

EN	Absorber refrigerator	
	Operating manual	8
DE	Absorber-Kühlschrank	
	Bedienungsanleitung	32
FR	Réfrigérateur à absorption	
	Notice d'utilisation	57
NL	Absorptiekoelkast	
	Gebruiksaanwijzing	82

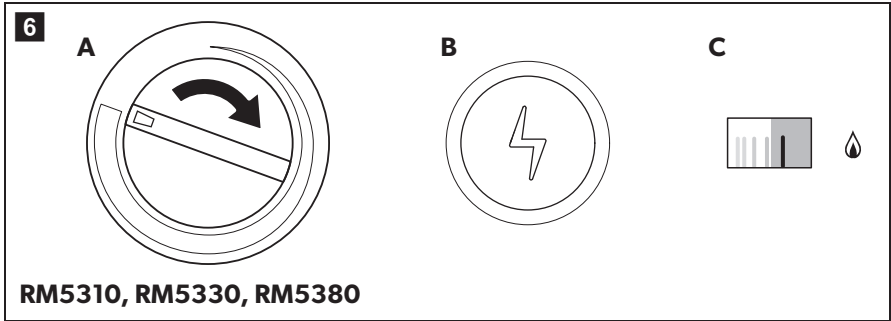
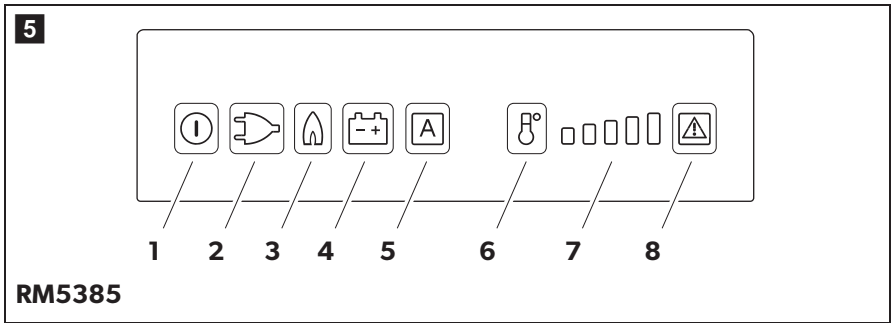
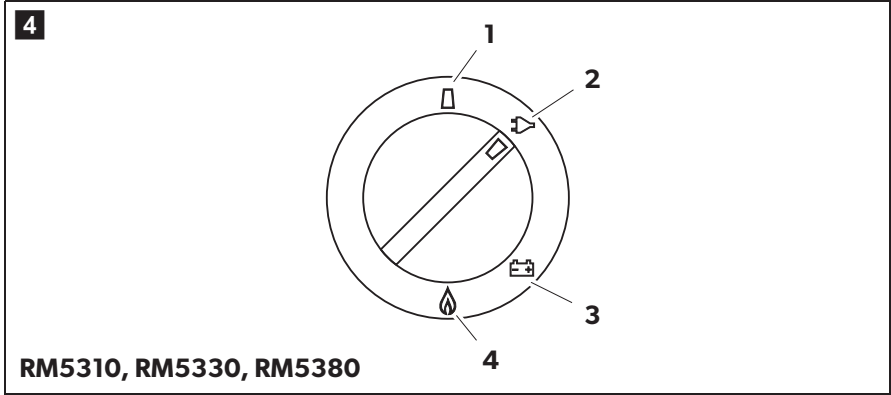
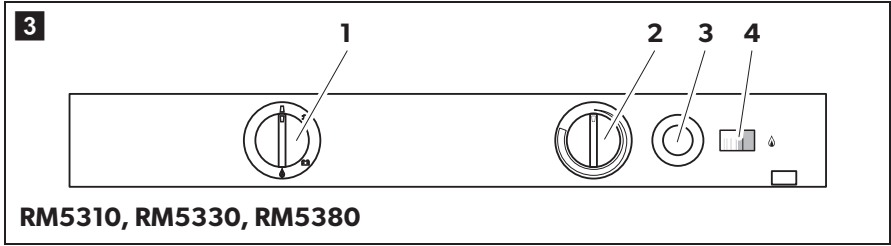


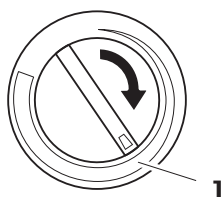
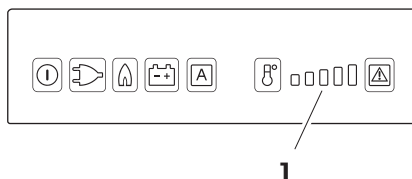
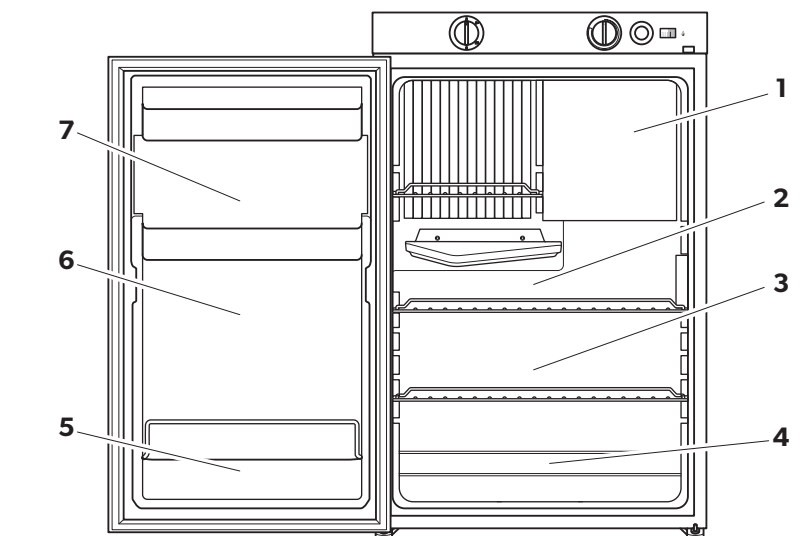
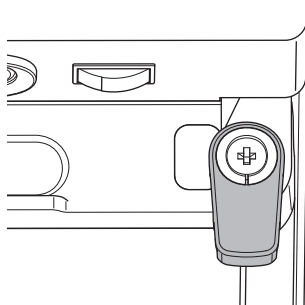
2

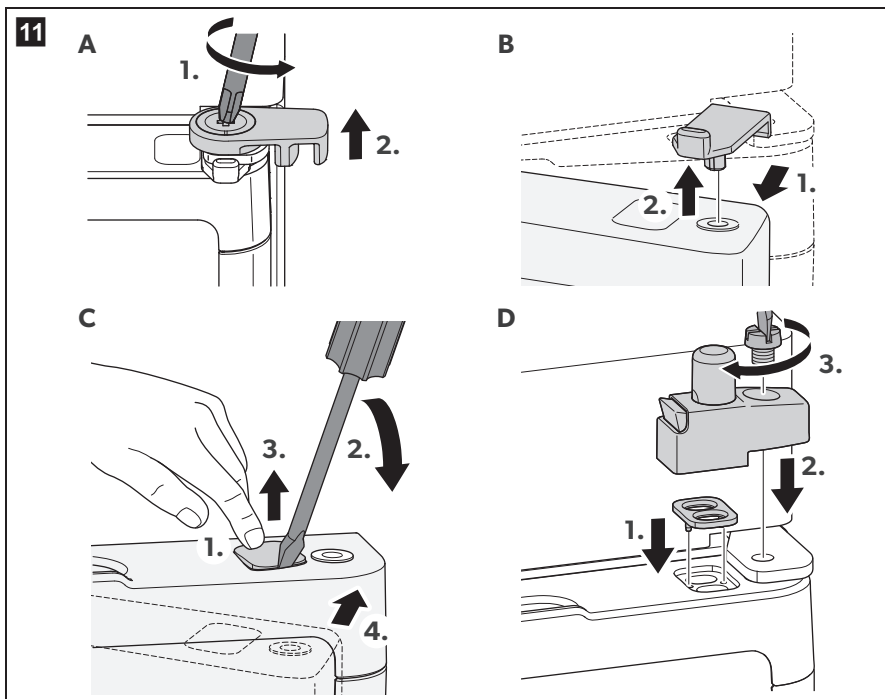
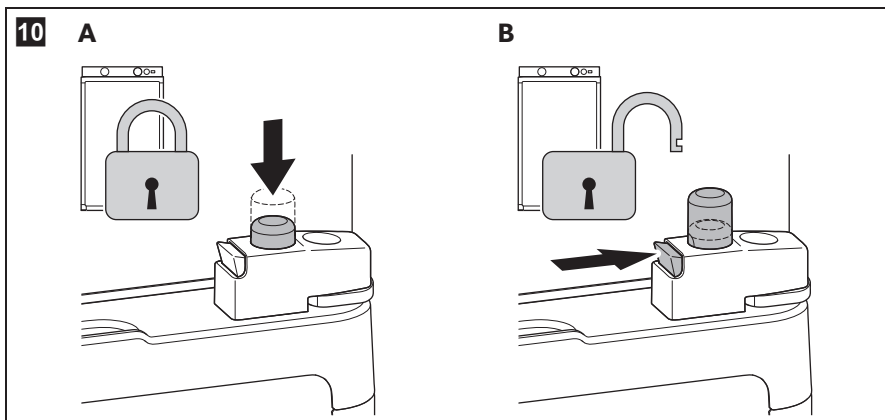
Diagram of the refrigerator's technical specification label with numbered callouts:

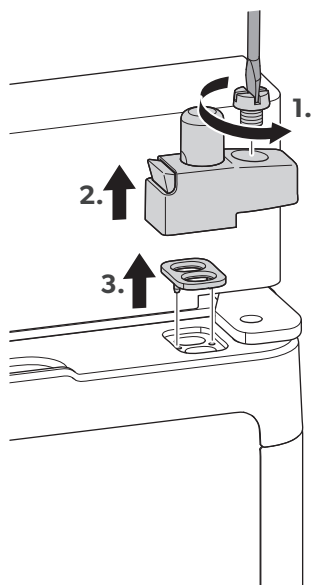
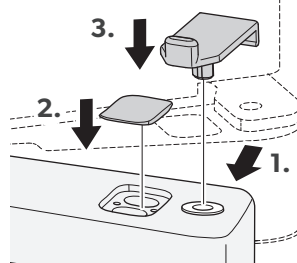
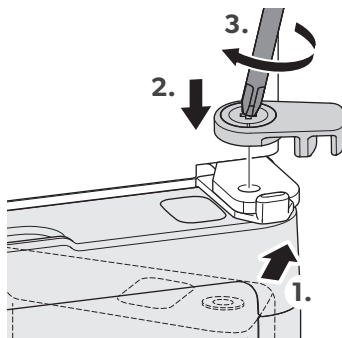
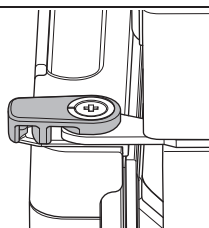
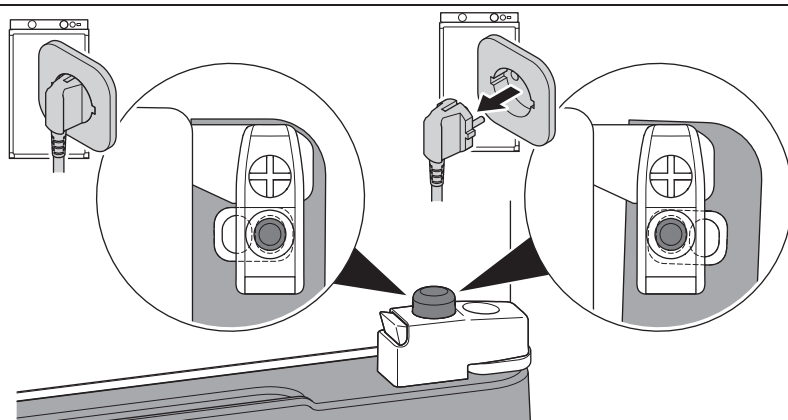
- 1: Label header area.
- 2: MOD. NO. (Model Number) field.
- 3: PROD. NO. (Production Number) field.
- 4: MLC (Manufacturer's Lot Code) field.
- 5: SER. NO. (Serial Number) field.

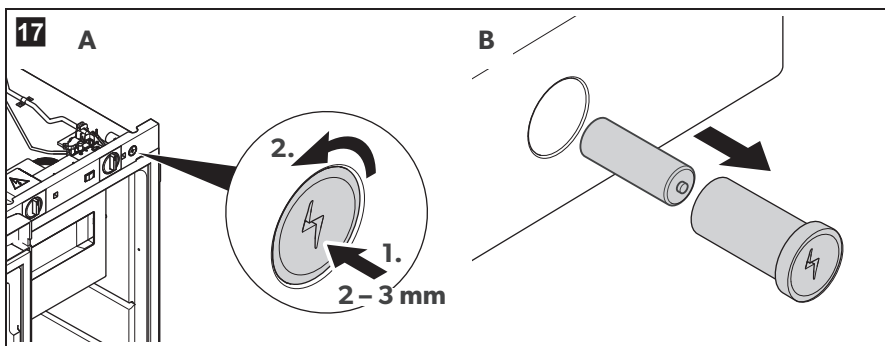
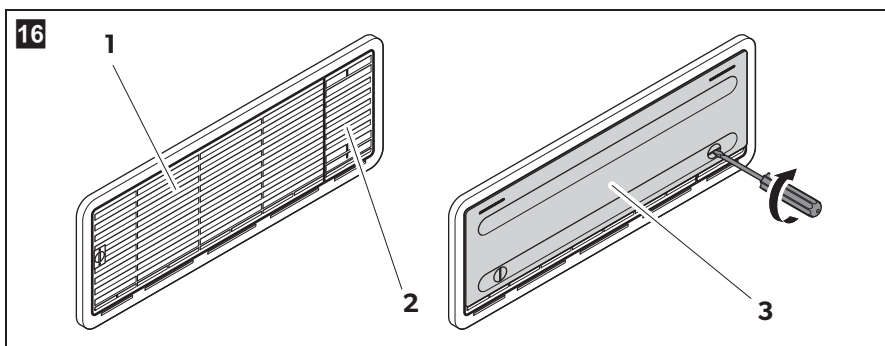
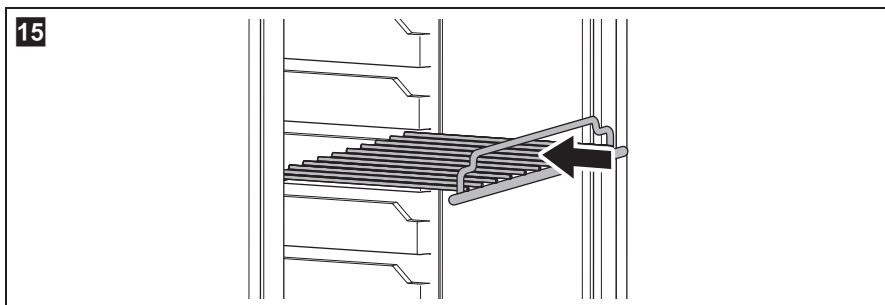
TYPE	C 40/110	CLIMATE CLASS		SKU	
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET			
15 CE 0085 E1 10R - 047358 PS E AP					
MADE IN GERMANY				00094200762	



7**RM5310, RM5330,
RM5380****RM5385****8****9**



12**A****B****C****13****14**



Please read this manual carefully before starting up and store it in a safe place. If you pass on the device to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	9
3	Scope of delivery	12
4	Accessories	13
5	Intended use	13
6	Technical description	14
7	Operating the refrigerator	17
8	Troubleshooting	25
9	Cleaning and maintenance	28
10	Maintenance	29
11	Warranty	29
12	Disposal	30
13	Technical data	31

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.

- This refrigerator can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed how to use the refrigerator safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the refrigerator.

**CAUTION!**

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable.
In the event of any damage to the refrigerator circuit:
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The refrigerator lighting may only be replaced by customer service.
- The refrigerator may not be exposed to rain.

2.2 Safe operation



CAUTION!

- Close the refrigerator door before beginning a journey.
- The refrigerator unit at the back of the refrigerator gets very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grilles.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the refrigerator door or on the bottom shelf.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

2.3 Safety when operating with DC power



NOTICE!

- Only select DC operation (battery mode) if you are using a battery monitor or if the alternator in your vehicle provides sufficient voltage.

2.4 Safety when operating with AC power



NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Only use the cable supplied to connect the refrigerator to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

2.5 Safety when operating with gas



WARNING!

- **Only operate the refrigerator** at the pressure shown on the type plate. Use a DIN-DVGW-approved pressure regulator with a fixed setting in accordance with DIN EN 12864.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature may not exceed 50 °C.
- Never operate the refrigerator with gas
 - at petrol stations
 - while driving
 - while transporting the caravan or mobile home with a transport vehicle or tow truck
- Never use a naked flame to check the refrigerator for leaks.
- If you smell gas:
 - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
 - Open all windows and leave the room.
 - Do not press an electric switch.
 - Put out any naked flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.



NOTICE!

- Only use propane or butane gas (not natural gas).

3 Scope of delivery

- Refrigerator
- Ice cube tray
- Operating manual
- Installation manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Ref. no.
Ventilation grille LS100 with exhaust gas routing and winter cover	
white	9105900012
beige	9105900011
Ventilation grille LS200 without exhaust gas routing, with winter cover	
white	9105900014
beige	9105900013

If you have questions regarding the accessories, please contact your local service partner.

5 Intended use

The refrigerator is designed for installation in caravans or motorhomes. It is only suitable for cooling, freezing and storing foodstuffs. The refrigerator is not intended for the proper storage of medicine.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for storing the food you wish to cool.

The refrigerator is designed to be operated on a DC power supply and an AC socket and can be independently powered by liquid gas (propane or butane). The refrigerator may **not** be run on natural gas or city gas. The RM 5385 refrigerator also always requires a permanent DC supply.

6 Technical description

6.1 Description

The refrigerator is an absorption refrigerator. The refrigerator is designed to operate with different types of power and can be run on an AC power supply, a DC power supply or with butane/propane gas. For DC operation, the vehicle battery or a solar system built on the vehicle can be used. For AC and gas operation, the thermostatic control ensures that the refrigerator temperature is kept constant and as little power as possible is consumed.

The refrigerator has a locking mechanism to protect it during transport.

The refrigerator has a defrost water drain. The drain opening is located on the rear panel of the refrigerator.

The refrigerator is equipped with an automatic pilot light which automatically interrupts the gas supply after approx. 30 seconds if the flame goes out.

The RM5385 refrigerator has an automatic operating mode which selects the most economical power mode connected.

6.2 Components

No. in fig. 1, page 2	Description
1	Control elements
2	Freezer compartment
3	Downstream evaporator for cooling chamber
4	Condensate draining channel
5	Shelves
6	Bottom section with bottle holder
7	Top section

Inside the refrigerator you will find the type plate of the refrigerator. You can read the model name, product number and serial number there. You will require this information whenever you contact customer service or when ordering spare parts:

No. in fig. 2 , page 2	Description
1	Model number
2	Product number
3	Serial number
4	Electrical connection values
5	Gas pressure

6.3 Control elements

The RM 5310, RM 5330 and RM 5380 refrigerators have the following control elements:

No. in fig. 3 , page 3	Description
1	Energy selection switch
2	Temperature controller
3	Battery ignition (gas)
4	Flame indicator

The power selector (fig. **3** 1, page 3) has the following setting options:

No. in fig. 4 , page 3	Description
1	 OFF
2	 Operating with AC power supply
3	 Operating with DC power supply
4	 Gas operation

The RM5385 refrigerator has the following illuminated control elements:

No. in fig. 5, page 3	Description
1	 ON/OFF button
2	 Operating with AC power supply
3	 Gas operation
4	 Operating with DC power supply
5	 Automatic mode
6	 Setting the temperature
7	 Temperature indication
8	 Malfunction indicator Reset button for a gas malfunction

7 Operating the refrigerator



NOTICE!

- Make sure that you only put items in the refrigerator which may be kept at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- Before using your new device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.
- The cooling performance can be affected by:
 - The ambient temperature
 - The amount of food to be conserved
 - The frequency with which the door is opened
 - The outside temperature
 - The ventilation
- When the device is first used, an odour may develop that will dissipate after a few hours. Air the living area thoroughly.
- Park the vehicle in a horizontal position, particularly when starting up and filling the refrigerator before beginning a trip.
- The refrigerator cooling unit is noiseless.
- Around one hour after being switched on, the deep freeze compartment of the refrigerators should get cold. The refrigerator will reach its operating temperature after a few hours.

7.1 Energy saving tips

- Allow warm food to cool down first before storing it.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Arrange the food so that air can circulate in the refrigerator.

7.2 Switching on the refrigerator (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Operating with AC power supply

- Switch the refrigerator on by turning the power selection button to the  position.

Operating with DC power supply

- Switch the refrigerator on by turning the power selection button to the  position.

Gas operation (fig. 6, page 3)



WARNING! Fire hazard!

Never operate the refrigerator with gas at petrol stations.



NOTE

When operating with LPG, the burner must be cleaned frequently (two or three times a year).

- Make sure that the gas supply is turned on.
- Turn the power selector switch to the  position.
- Turn the temperature control to the maximum level **(A)**.
- Press in the temperature regulator and hold it down.
- Press in the battery igniter as well and hold it down **(B)**.
- ✓ The burner is ignited automatically. The needle of the pilot light moves to the green zone once the burner has ignited **(C)**.
- Press and hold down the temperature regulator for another 15 seconds.

7.3 Switching on the refrigerator (RM5385)

- Press and hold the  button for two seconds.
- ✓ The refrigerator starts with the last type of power selected.

Operating with AC power supply

- Press the  button.

Operating with DC power supply

- Press the  button.

Gas operation

**WARNING! Fire hazard!**

Never operate the refrigerator with gas at petrol stations.

**NOTE**

When operating with LPG, the burner must be cleaned frequently (two or three times a year).

- Press the  button.
- ✓ The burner is ignited automatically.

Automatic operation



NOTE

- To avoid unintentionally switching to gas operation while refuelling, the automatic mode starts the gas operation only once the engine has been off for 15 minutes.
- Turn off the refrigerator or set it to a different operation mode, if refuelling lasts longer than 15 minutes.

In automatic mode, the refrigerator selects the most favourable operating mode available itself.

Priority	Operating Mode
1	Solar (DC power)
2	AC power
3	DC power
4	Gas

➤ Press the  button.

7.4 Selecting the temperature



NOTE

- For ambient temperatures of +15 °C – +25 °C, select the medium setting (fig. **7** 1, page 4). The cooling unit operates in the optimum power range.
- **RM 5310, RM 5330, RM 5380 only:** In DC power mode, the refrigerator works without thermostatic control (permanent operation).

- **RM 5310/RM 5330/RM 5380:** Set the required temperature using the temperature regulator (fig. **3** 2, page 3):
 - Narrow bar = lowest cooling capacity
 - Wider bar = highest cooling capacity
- **RM 5385:** Set the required temperature with the  button. You can see the set temperature in the display :
 - One bar = lowest cooling capacity
 - Five bars = highest cooling capacity

7.5 Information on storing food



CAUTION!

Only store heavy objects such as bottles or cans in the refrigerator door or on the bottom shelf.

The refrigerator shelves are recommended for the following foods:

No. in fig. 8, page 4	Food
1	Frozen foods
2	Store dairy products and pre-prepared meals in this compartment only.
3	Meat, fish, food to be defrosted
4	Lettuce, vegetables, fruit
5	Eggs, butter
6	Drinks in bottles or cartons
7	Dressings, ketchup, jams

Please observe the following instructions relating to the storing of goods:



NOTE

- Do not keep carbonated drinks in the freezer compartment.
- The freezer compartment is suitable for making ice cubes and for the short-term storage of frozen foods. It is not suitable for freezing foods.
- If the refrigerator is subjected to a room temperature below +10 °C for a longer period of time, even regulation of the freezer compartment temperature cannot be guaranteed. That may cause the temperature of the freezer compartment to increase and the stored goods to be defrosted.
- Pack raw and cooked goods separately.
- Observe the best before date on the packaging.
- Do not leave cooled goods outside the refrigerator for too long.
- Clean the interior of the refrigerator at regular intervals.

7.6 Setting the rotary door lock

- Turn the lock to the front to lock the refrigerator door while driving (fig. **9**, page 4).

7.7 Setting the 2-button door lock

- Close the door.
- Press the button (fig. **10** A, page 5) to lock the door.
- Press the unlock button (fig. **10** B, page 5) to unlock the door.

7.8 Changing the door lock

Replacing the rotary door lock with the 2-button door lock

- Replace the door lock as shown (fig. **11**, page 5).

Replacing the 2-button door lock with the rotary door lock

- Replace the door lock as shown (fig. **12**, page 6).

7.9 Switching off the refrigerator

Proceed as follows:

- **RM 5310/RM 5330/RM 5380:** Turn the power selector switch to the  position.
- **RM 5385:** Press and hold the  button for three seconds.
- ✓ The display turns off and the refrigerator is switched off completely.



NOTE

If you are not going to use the refrigerator for a prolonged period of time:

- **Rotary door lock:** Lock the door with the door lock so that the door is open a crack (fig. **13**, page 6).
- **2-button door lock:** Lock the door on the rear hole so that the door is open a crack (fig. **14**, page 6).

This prevents mould from forming.

- Close the gas supply in the vehicle and the valve on the gas cylinder.

7.10 Positioning the shelves

- Lift the shelves and pull them out of the guide.
- Place the shelves as desired (fig. **15**, page 7).

7.11 Defrosting the refrigerator



NOTICE!

Do not use mechanical tools to remove ice or to free objects frozen onto the device.



NOTE

Over time, frost will develop on the cooling fins inside the refrigerator. Once the layer of frost is about 3 mm thick, you should defrost the refrigerator.

- Disconnect the power and gas supply.
- Empty the refrigerator.
- Place a cloth in the freezer compartment and the cooling compartment to collect any excess water.
- Leave the door open.
- ✓ The condensation from the main cooling compartment runs off into a container on the back of the device and evaporates there.
- Wipe both cooling compartments dry with a cloth.

7.12 Operation at low outside temperatures



NOTICE!

Do not attach the top winter covers (not in scope of delivery) while operating with gas. This prevents heat from building up and the fumes from the refrigerator can be extracted properly.



NOTE

- Cold air can affect the performance of the cooling unit. Assemble the winter covers if you detect a drop in cooling capacity at low outside temperatures. They will protect the cooling unit from air that is too cold and could otherwise affect the performance of the cooling unit.
- Assemble the winter covers if the vehicle is going to be cleaned from the outside or decommissioned for a longer period of time.

Proceed as follows (fig. **16**, page 7):

- Check regularly that the ventilation grilles (**1**) and exhaust gas routing (**2**) are free from leaves, snow etc.
- Mount the winter covers on both ventilation grilles (**3**).

7.13 Replacing the battery on the ignition (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Proceed as follows (fig. **17**, page 7):

- Using a screwdriver, press the cap on the battery igniter in two or three mm and turn it 90° to the left (**A**).
- Remove the cap (**B**).
- Remove the battery (**B**).
- Insert the new battery (type AA). Make sure the polarity is correct.
- Put the cap back on.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
With AC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the AC mains is defective.	Replace the fuse.
	The vehicle is not connected to the AC mains.	Connect the vehicle to the AC mains.
	The AC heating element is defective.	Contact the authorised customer service.
With DC operation: The refrigerator does not work.	The fuse in the DC supply is defective.	Replace the fuse.
	The vehicle battery is discharged.	Test the battery and charge it.
	The ignition is not turned on.	Switch on the ignition.
	The DC heating element is defective.	Contact the authorised customer service.
With gas operation: The refrigerator does not work.	The gas cylinder is empty.	Replace the gas cylinder.
	The gas valve is closed.	Twist the valve open.
	Air is in the supply line.	Switch the refrigerator off and on again. Repeat the procedure three or four times if necessary.
RM5385 only: In automatic mode: The refrigerator is being operated with gas although it is connected to the AC mains.	The mains voltage is too low.	The refrigerator changes to AC power supply automatically as soon as the mains voltage is sufficient again.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerator does not cool sufficiently.	The ventilation around the cooling unit is not sufficient.	Check that the ventilation grille is not obstructed.
	The evaporator is iced up.	Check whether the refrigerator door is properly closed. Defrost the refrigerator.
	The temperature is set too high.	Set a lower temperature.
	The ambient temperature is too high.	Remove the ventilation grille for a while so that warm air can escape quicker.
	Too much food at once was placed in the refrigerator.	Remove an item.
	Too much warm food at once was placed in the refrigerator.	Remove the warm food and leave it to cool down before putting it in again.
	The refrigerator has not been operating for very long.	Check the temperature again after four or five hours.

Displayed faults and signal tone (RM5385 only)

Faults are indicated by the flashing of individual buttons on the control panel, a beep or a combination of both.

Display	Problem	Suggested remedy
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The AC heating element is defective.	Contact the authorised customer service.
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The DC heating element is defective.	
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The burner or the cooling unit is defective.	
 flashes	The temperature sensor has no contact or is defective.	
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The power supply is not available or insufficient.	Check the AC power cable, the power supply and the fuse.
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The power supply is not available or insufficient.	Check the DC power cable, the vehicle battery and the fuse. Check the D+ signal on the vehicle.
 and  flashing, a beep is emitted for 20 seconds	The burner flame is not ignited.	Check the gas supply (gas cylinder, gas valve). Press the  button once the fault is rectified.
Beep is emitted for 15 seconds at intervals of two minutes	The interior light is switched on.	Check whether the refrigerator door is properly closed. Close the refrigerator door.

9 Cleaning and maintenance

**WARNING!**

Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.

**NOTICE!**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the device.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked the condensate collects on the bottom of the refrigerator.
- Make sure that the air vents on the refrigerator are free of any dust and dirt so that heat can be released and the refrigerator is not damaged.

10 Maintenance

**WARNING!**

Work on gas and electronic installations may only be performed by a certified specialist.

**NOTE**

Have the refrigerator serviced after the vehicle has been out of commission for a longer period of time. Contact customer service to do so.

- After putting the device into use for the first time, and then at two-year intervals, have the gas installation and the connected exhaust gas guides inspected by an authorised expert for compliance with standard EN 1949.
- The gas burner must be cleaned to remove soiling when necessary, but at least once a year. If liquefied petroleum gas (tank or refillable cylinders) is used, the maintenance interval is shorter, and maintenance must be performed every three or six months, depending on the degree of soiling. This can be identified from a reduced cooling capacity in gas mode.
- Keep the documentation proving completed maintenance of your refrigerator.

11 Warranty

The legal warranty period applies. If the product is faulty, please contact your specialist dealer or the manufacturer's branch in your country (the addresses can be found in the warranty booklet)

For your repair or warranty claim to be processed, you need to send the following documents:

- a copy of the invoice with the date of purchase
- a reason for the complaint or description of the error

12 Disposal

**WARNING! Children beware!**

Before disposing of your old refrigerator:

- Dismantle the drawers.
- Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

**Protect the environment!**

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

13 Technical data

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Voltage:	230 V~ 12 V---			
Gross capacity:	60 l	70 l	80 l	80 l
Net capacity:	55 l	65 l	75 l	75 l
Freezer compartment:	5 l			
Connection values:	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18.3 g/h (gas)			
Power consumption:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)			
Gas consumption:	270 g/24 h			
Climatic class:	SN			
Ambient temperature:	+10 °C to +32 °C			
Ignition:	Manual	Manual	Manual	Automatic
Power choice:	Manual	Manual	Manual	Automatic
Dimensions h x w x d:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Weight:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Inspection/ certification:	  10R-047358			

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	33
2	Sicherheitshinweise	33
3	Lieferumfang	37
4	Zubehör	38
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
6	Technische Beschreibung	39
7	Kühlschrank bedienen	42
8	Störungsbeseitigung	50
9	Reinigung und Pflege	53
10	Wartung	54
11	Gewährleistung	54
12	Entsorgung	55
13	Technische Daten	56

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.



VORSICHT!

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Die Beleuchtung des Kühlschranks darf nur vom Kundendienst gewechselt werden.
- Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb

**VORSICHT!**

- Schließen Sie die Kühlschranktür vor Fahrtbeginn.
- Das Kühlschrankaggregat an der Rückseite des Kühlschranks wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitze-führenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür oder auf dem unteren Tragrost.

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

2.3 Sicherheit beim Betrieb mit Gleichstrom

**ACHTUNG!**

- Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

2.4 Sicherheit beim Betrieb mit Wechselstrom

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

2.5 Sicherheit beim Betrieb mit Gas



WARNUNG!

- Der Kühlschrank darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie einen fest-eingestellten DIN-DVGW-anerkannten Druckregler gemäß DIN EN 12864.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Betreiben Sie den Kühlschrank nie mit Gas
 - an Tankstellen
 - auf Fähren
 - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Prüfen Sie den Kühlschrank niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Bei Gasgeruch:
 - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
 - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie offene Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.



ACHTUNG!

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas (kein Erdgas).

3 Lieferumfang

- Kühlschrank
- Eiswürfelschale
- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Lüftungsgitter LS100, mit Abgasführung und Winterabdeckung	
weiß	9105900012
beige	9105900011
Lüftungsgitter LS200, ohne Abgasführung, mit Winterabdeckung	
weiß	9105900014
beige	9105900013

Bei Fragen zu Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile ausgelegt. Er eignet sich ausschließlich zum Kühlen, Gefrieren und Lagern von Lebensmitteln. Der Kühlschrank ist nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Kühlschranks den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt und kann mit Flüssiggas (Propan oder Butan) betrieben werden. Der Kühlschrank darf **nicht** mit Erdgas oder Stadtgas betrieben werden. Der Kühlschrank RM5385 benötigt zusätzlich immer eine Gleichstrom-Dauerversorgung.

6 Technische Beschreibung

6.1 Beschreibung

Der Kühlschrank ist ein Absorber-Kühlschrank. Der Kühlschrank ist für den Betrieb mit verschiedenen Energiearten ausgelegt und kann mit Wechselstrom, Gleichstrom oder mit Butan-/Propangas betrieben werden. Für den Gleichstrombetrieb kann die Fahrzeugbatterie oder eine auf dem Fahrzeug verbaute Solaranlage genutzt werden. Im Wechselstrom- und Gasbetrieb sorgt die thermostatische Regelung dafür, dass die Kühlschranktemperatur gleich bleibt und möglichst wenig Energie verbraucht wird.

Der Kühlschrank verfügt über einen Verriegelungsmechanismus, der auch als Transportsicherung dient.

Der Kühlschrank verfügt über einen Tauwasserabfluss. Die Abflussöffnung befindet sich an der Rückwand des Kühlschranks.

Der Kühlschrank ist mit einer automatischen Flammensicherung ausgestattet, die selbsttätig die Gaszufuhr nach ca. 30 Sekunden unterbricht, wenn die Flamme erlischt.

Der Kühlschrank RM5385 verfügt über einen automatischen Betriebsmodus, in dem automatisch die günstigste angeschlossene Energieart gewählt wird.

6.2 Bestandteile

Pos. in Abb. 1 , Seite 2	Beschreibung
1	Bedienelemente
2	Frosterfach
3	Nachverdampfer für Kühlraum
4	Tauwasserablaufrinne
5	Ablagen
6	Untere Etage mit Flaschenhalter
7	Obere Etage

Im Inneren des Kühlschranks finden Sie das Typenschild des Kühlschranks. Dort können Sie die Modellbezeichnung, die Produktnummer und Seriennummer ablesen. Diese Angaben benötigen Sie bei allen Kontakten mit dem Kundendienst oder der Ersatzteilbestellung:

Pos. in Abb. 2 , Seite 2	Beschreibung
1	Modellnummer
2	Produktnummer
3	Seriennummer
4	Elektrische Anschlusswerte
5	Gasdruck

6.3 Bedienelemente

Die Kühlschränke RM5310, RM5330 und RM5380 verfügen über folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 3 , Seite 3	Beschreibung
1	Energiewahlschalter
2	Temperaturregler
3	Batteriezünder (Gas)
4	Flammenindikator

Der Einschalter/Energiewahlschalter (Abb. **3** 1, Seite 3) verfügt über folgende Einstellmöglichkeiten:

Pos. in Abb. 4 , Seite 3	Beschreibung
1	 AUS
2	 Betrieb mit Wechselstrom
3	 Betrieb mit Gleichstrom
4	 Betrieb mit Gas

Der Kühlschrank RM5385 verfügt über folgende beleuchtete Bedienelemente:

Pos. in Abb. 5, Seite 3		Beschreibung
1		EIN/AUS-Taste
2		Betrieb mit Wechselstrom
3		Betrieb mit Gas
4		Betrieb mit Gleichstrom
5		Automatikmodus
6		Temperatur einstellen
7		Temperaturanzeige
8		Indikator für Störung Reset-Taste für Gas-Störung

7 Kühlschrank bedienen



ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS

- Bevor Sie den neuen Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
 - der Umgebungstemperatur
 - der Menge der zu konservierenden Lebensmittel
 - der Häufigkeit des Türöffnens
 - der Außentemperatur
 - der Belüftung
- Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Stellen Sie das Fahrzeug waagrecht ab, besonders bei Inbetriebnahme und Befüllen des Kühlschranks vor Reiseantritt.
- Das Kühlschrankaggregat arbeitet geräuschlos.
- Etwa eine Stunde nach dem Einschalten sollte das Frosterfach des Kühlschranks kalt werden. Der Kühlschrank erreicht seine Betriebstemperatur nach einigen Stunden.

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Ordnen Sie die Lebensmittel so an, dass die Luft im Kühlschrank zirkulieren kann.

7.2 Kühlschrank einschalten (RM5310, RM5330, RM5380)

Betrieb mit Wechselstrom

- Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Energiewahlschalter in die Position  drehen.

Betrieb mit Gleichstrom

- Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Energiewahlschalter in die Position  drehen.

Betrieb mit Gas (Abb. **6**, Seite 3)



WARNUNG! Brandgefahr!

Betreiben Sie den Kühlschrank an Tankstellen nie mit Gas.



HINWEIS

Bei Betrieb mit Autogas (LPG) muss der Brenner häufiger gereinigt werden (zwei- bis dreimal im Jahr).

- Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr eingeschaltet ist.
- Drehen Sie den Energiewahlschalter in die Position .
- Drehen Sie den Temperaturregler auf die maximale Stufe **(A)**.
- Drücken Sie den Temperaturregler ein und halten Sie ihn eingedrückt.
- Drücken Sie zusätzlich den Batteriezünder ein und halten Sie ihn gedrückt **(B)**.
- ✓ Der Brenner wird automatisch gezündet. Der Zeiger des Flammenindikators bewegt sich in den grünen Bereich, nachdem der Brenner gezündet hat **(C)**.
- Halten Sie den Temperaturregler für weitere 15 Sekunden gedrückt.

7.3 Kühlschrank einschalten (RM5385)

- Halten Sie die Taste  zwei Sekunden lang gedrückt.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit der zuletzt gewählten Energieart.

Betrieb mit Wechselstrom

- Drücken Sie die Taste .

Betrieb mit Gleichstrom

➤ Drücken Sie die Taste .

Betrieb mit Gas



WARNUNG! Brandgefahr!

Betreiben Sie den Kühlschrank an Tankstellen nie mit Gas.



HINWEIS

Bei Betrieb mit Autogas (LPG) muss der Brenner häufiger gereinigt werden (zwei- bis dreimal im Jahr).

➤ Drücken Sie die Taste .

✓ Die Zündung erfolgt automatisch.

Automatischer Betrieb



HINWEIS

- Um ein ungewolltes Umschalten auf Gasbetrieb während des Tankens auszuschließen, startet die Automatik den Betrieb mit Gas erst 15 Minuten nach Abstellen des Motors.
- Schalten Sie den Kühlschrank aus oder stellen Sie ihn auf eine andere Betriebsart um, wenn der Tankstopp länger als 15 Minuten dauert.

Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus selbstständig die günstigste vorhandene Betriebsart aus.

Priorität	Betriebsart
1	Solar (Gleichstrom)
2	Wechselstrom
3	Gleichstrom
4	Gas

➤ Drücken Sie die Taste .

7.4 Temperatur wählen



HINWEIS

- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C – +25 °C die Mittelstellung (Abb. **7** 1, Seite 4). Das Aggregat arbeitet im optimalen Leistungsbereich.
- **Nur RM5310, RM5330, RM5380:** Im Gleichstrom-Betrieb arbeitet der Kühlschrank ohne thermostatische Regelung (Dauerbetrieb).

- **RM5310, RM5330, RM5380:** Stellen Sie mit dem Temperaturregler (Abb. **3** 2, Seite 3) die gewünschte Temperatur ein:
 - schmaler Balken = geringste Kühlleistung
 - breiter Balken = höchste Kühlleistung
- **RM5385:** Stellen Sie mit der Taste  die gewünschte Temperatur ein. Die eingestellte Temperaturstufe sehen Sie auf der Anzeige :
 - ein Balken = geringste Kühlleistung
 - fünf Balken = höchste Kühlleistung

7.5 Hinweise zum Einlagern von Lebensmitteln



VORSICHT!

Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühltür oder auf dem unteren Tragrost.

Die Kühltürfächer werden für folgende Lebensmittel empfohlen:

Pos. in Abb. 8 , Seite 4	Lebensmittel
1	Tiefkühlwaren
2	Lagern Sie Milchprodukte und zubereitete Speisen ausschließlich in diesem Fach.
3	Fleisch, Fisch, Waren zum Auftauen
4	Salat, Gemüse, Obst
5	Eier, Butter
6	Getränke in Flaschen oder Tüten
7	Dressings, Ketchup, Marmelade

Beachten Sie folgende Hinweise zum Einlagern von Waren:



HINWEIS

- Bewahren Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke im Frosterfach auf.
- Das Frosterfach ist für die Eiswürfelbereitung und für die kurzfristige Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel geeignet. Es ist nicht geeignet zum Einfrieren von Lebensmitteln.
- Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.
- Verpacken Sie rohe und gekochte Waren separat.
- Beachten Sie das Verfallsdatum auf den Verpackungen.
- Lassen Sie gekühlte Waren nicht zu lange außerhalb des Kühlschranks.
- Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks in regelmäßigen Abständen.

7.6 Drehbare Türverriegelung einstellen

- Drehen Sie die Verriegelung nach vorn, um die Kühlschranktür während der Fahrt zu verriegeln (Abb. **9**, Seite 4).

7.7 2-Knopf-Türverriegelung einstellen

- Schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie den Knopf (Abb. **10** A, Seite 5) ein, um die Tür zu verriegeln.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. **10** B, Seite 5), um die Tür zu entriegeln.

7.8 Türverriegelung wechseln

Drehbare Türverriegelung durch 2-Knopf-Türverriegelung ersetzen

- Wechseln Sie die Türverriegelung wie dargestellt (Abb. **11**, Seite 5).

2-Knopf-Türverriegelung durch drehbare Türverriegelung ersetzen

- Wechseln Sie die Türverriegelung wie dargestellt (Abb. **12**, Seite 6).

7.9 Kühlschrank ausschalten

Gehen Sie wie folgt vor:

- **RM 5310, RM 5330, RM 5380:** Drehen Sie den Energiewahlschalter in die Position .
- **RM 5385:** Halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.
- ✓ Die Anzeige erlischt und der Kühlschrank ist komplett abgeschaltet.



HINWEIS

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen:

- **Drehbare Türverriegelung:** Arretieren Sie die Tür mit der Türverriegelung, sodass die Tür einen Spalt weit offen steht (Abb. **13**, Seite 6).
- **2-Knopf-Türverriegelung:** Verriegeln Sie die Tür am hinteren Loch, sodass die Tür einen Spalt weit offen steht (Abb. **14**, Seite 6). Schimmelbildung wird so vermieden.

- Schließen Sie die Gaszufuhr im Fahrzeug und das Ventil an der Gasflasche.

7.10 Ablagen positionieren

- Heben Sie die Ablagen an und ziehen Sie sie aus der Führung heraus.
- Platzieren Sie die Ablagen beliebig (Abb. **15**, Seite 7).

7.11 Kühlschrank abtauen



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.



HINWEIS

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm beträgt, sollten sie den Kühlschrank abtauen.

- Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
- Entleeren Sie den Kühlschrank.
- Legen Sie ein Tuch in das Frosterfach und den Kühlraum, um überschüssiges Wasser aufzufangen.
- Lassen Sie die Tür geöffnet.
- ✓ Das Tauwasser des Hauptkühlfaches läuft in einen Auffangbehälter auf der Rückseite des Kühlschranks und verdunstet dort.
- Wischen Sie beide Kühlfächer mit einem Tuch trocken.

7.12 Betrieb bei niedrigen Außentemperaturen



ACHTUNG!

Montieren Sie während des Gasbetriebs nicht die obere Winterabdeckungen (nicht im Lieferumfang enthalten). Dadurch wird ein Wärmestau vermieden und die Abgase des Kühlschranks können korrekt abgeleitet werden.



HINWEIS

- Kalte Luft kann die Leistung des Aggregats einschränken. Montieren Sie die Winterabdeckungen, wenn Sie bei niedrigen Außentemperaturen einen Kühlleistungsverlust feststellen. Dies schützt das Aggregat gegen zu kalte Luft, die sonst die Leistung des Aggregats einschränken könnte.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen, wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **16**, Seite 7):

- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob Lüftungsgitter (**1**) und Abgasführung (**2**) frei von Blättern, Schnee o. ä. sind.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen (**3**) an beiden Lüftungsgittern.

7.13 Batterie am Zünder wechseln (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **17**, Seite 7):

- Drücken Sie mit einem Schraubendreher die Kappe des Batteriezünders zwei bis drei mm ein und drehen Sie sie um 90° nach links (**A**).
- Ziehen Sie die Kappe heraus (**B**).
- Entnehmen Sie die Batterie (**B**).
- Setzen Sie die neue Batterie (Typ AAA) ein. Achten Sie auf die richtige Polung.
- Setzen Sie die Kappe wieder ein.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Im Wechselstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung im Wechselstromnetz ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Das Fahrzeug ist nicht an das Wechselstromnetz angeschlossen.	Verbinden Sie das Fahrzeug mit dem Wechselstromnetz.
	Das Wechselstrom-Heizelement ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gleichstrombetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung in der Gleichstrom-Leitung ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Die Fahrzeugbatterie ist entladen.	Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie und laden Sie sie.
	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Zündung ein.
	Das Gleichstrom-Heizelement ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
Im Gasbetrieb: Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Gasflasche ist leer.	Ersetzen Sie die Gasflasche.
	Das Gasventil ist geschlossen.	Drehen Sie das Gasventil auf.
	Luft befindet sich in der Leitung.	Schalten Sie den Kühlschrank aus und wieder ein. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. drei- bis viermal.
Nur RM5385: Im automatischen Betrieb: Der Kühlschrank ist im Gasbetrieb, obwohl er am Wechselstromnetz angeschlossen ist.	Die Netzspannung ist zu niedrig.	Der Kühlschrank wechselt automatisch in den Wechselstrom-Betrieb zurück, sobald die Netzspannung wieder ausreichend ist.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.	Die Belüftung um das Aggregat ist unzureichend.	Prüfen Sie, ob die Lüftungsgitter frei sind.
	Der Verdampfer ist vereist.	Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. Tauen Sie den Kühlschrank ab.
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Entnehmen Sie zeitweise die Lüftungsgitter, sodass die warme Luft schneller entweicht.
	Es wurden zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie einen Teil der Lebensmittel.
	Es wurden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie die warmen Lebensmittel und lassen Sie sie vor der Einlagerung abkühlen.
	Der Kühlschrank ist noch nicht lange in Betrieb.	Prüfen Sie die Temperatur erneut nach vier bis fünf Stunden.

Angezeigte Störungen und Signalton (nur RM5385)

Störungen werden durch Blinken einzelner Tasten am Bedienfeld, einen Signalton oder eine Kombination aus beiden angezeigt.

Anzeige	Störung	Lösungsvorschlag
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Das Wechselstrom-Heizelement ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Das Gleichstrom-Heizelement ist defekt.	
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Der Brenner oder das Aggregat ist defekt.	
 blinkt	Der Temperatursensor hat keinen Kontakt oder ist defekt.	
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Stromversorgung ist nicht vorhanden oder nicht ausreichend.	Prüfen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel, die Stromversorgung und die Sicherung.
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Stromversorgung ist nicht vorhanden oder nicht ausreichend.	Prüfen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel, die Fahrzeug-batterie und die Sicherung. Prüfen Sie das D+-Signal am Fahrzeug.
 und  blinken, Signalton ertönt 20 s lang	Die Brennerflamme ist nicht entzündet.	Prüfen Sie die Gasversorgung (Gasflasche, Gasventil). Drücken Sie nach Behebung der Störung die Taste  .
Signalton ertönt 15 s lang im Abstand von zwei Minuten	Die Innenbeleuchtung ist eingeschaltet.	Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. Schließen Sie die Kühlschranktür.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Kühlschrank vom Netz.



ACHTUNG!

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Kühlschrank beschädigen können.
- Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

- Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsgitter des Kühlschranks in der Außenwand des Wohnmobils und Wohnwagens frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und der Kühlschrank keinen Schaden nimmt.

10 Wartung

**WARNING!**

Arbeiten an Gas- und Elektroeinrichtungen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

**HINWEIS**

Lassen Sie den Kühlschrank nach längerer Außerbetriebnahme des Fahrzeugs warten. Nehmen Sie dazu Kontakt mit dem Kundendienst auf.

- Lassen Sie die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der Norm EN 1949 prüfen.
- Der Gasbrenner muss bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich von Verunreinigungen gesäubert werden. Bei der Verwendung von Autogas (Tank oder nachfüllbare Flaschen) verkürzt sich das Wartungsintervall auf halb- oder vierteljährlich, abhängig vom Verschmutzungsgrad. Dies macht sich bemerkbar durch eine verringerte Kühlleistung im Gasbetrieb.
- Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen an Ihrem Kühlschrank auf.

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Garantieheft).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung



WARNUNG! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:

- Bauen Sie die Schublade aus.
- Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

13 Technische Daten

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Anschluss- spannung:	230 V~ 12 V==			
Bruttoinhalt:	60 l	70 l	80 l	80 l
Nettoinhalt:	55 l	65 l	75 l	75 l
Frosterfach:	5 l			
Anschlusswerte:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (Gas)			
Energieverbrauch:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Gasverbrauch:	270 g/24 h			
Klimaklasse:	SN			
Umgebungs- temperatur:	+10 °C bis +32 °C			
Zündung:	Manuell	Manuell	Manuell	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Manuell	Manuell	Automatisch
Abmessungen H x B x T:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Gewicht:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Prüfung/ Zertifikat:	  10R-047358			

Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	58
2	Consignes de sécurité	58
3	Pièces fournies	62
4	Accessoires	62
5	Usage conforme	62
6	Description technique	63
7	Utilisation du réfrigérateur	67
8	Dépannage	75
9	Entretien et nettoyage	78
10	Entretien	79
11	Garantie	79
12	Retraitement	80
13	Caractéristiques techniques	81

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Elle se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures si elle est ouverte.
- Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un professionnel est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce réfrigérateur à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation du réfrigérateur en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.
- Ne stockez aucune substance explosive (par exemple des aérosols contenant des gaz combustibles) dans le réfrigérateur.

**ATTENTION !**

- Risque d'écrasement ! Ne touchez pas la charnière.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Lors du nettoyage de véhicule dans la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression à eaux.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- L'éclairage du réfrigérateur ne peut être remplacé que par le service après-vente.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.

2.2 Sécurité lors du fonctionnement



ATTENTION !

- Fermez la porte du réfrigérateur avant de démarrer.
- Le module du réfrigérateur à l'arrière du réfrigérateur devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.
- Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur ou sur la grille inférieure.



AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- **Risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

2.3 Sécurité lors du fonctionnement au courant continu



AVIS !

- Le fonctionnement au courant continu (batterie) doit être choisi uniquement en cas d'utilisation d'un protecteur de batterie ou si le alternateur fournit une tension suffisante.

2.4 Sécurité lors du fonctionnement au courant alternatif



AVIS !

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Pour raccorder le réfrigérateur au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement le câble de raccordement correspondant.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

2.5 Sécurité lors du fonctionnement au gaz



AVERTISSEMENT !

- Faites fonctionner le réfrigérateur **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez un régulateur de pression à réglage fixe reconnu DIN DVGW en conformité avec la norme DIN EN 12864.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide à des endroits mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.
- Ne faites jamais fonctionner le réfrigérateur au gaz
 - dans les stations-services
 - sur des bacs
 - pendant le transport du camping-car ou de la caravane au moyen d'un véhicule de transport ou de remorquage.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité du réfrigérateur à l'aide d'une flamme nue.
- En cas d'odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
 - N'actionnez aucun interrupteur.
 - Éteignez les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.



AVIS !

- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane (pas de gaz naturel).

3 Pièces fournies

- Réfrigérateur
- Bac à glaçons
- Notice d'utilisation
- Instructions de montage

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	N° d'article
Grille d'aération LS100, avec évacuation des gaz d'échappement et cache pour l'hiver	
blanc	9105900012
beige	9105900011
Grille d'aération LS200, sans évacuation des gaz d'échappement, avec cache pour l'hiver	
blanc	9105900014
beige	9105900013

En cas de questions concernant les accessoires, veuillez vous adresser à votre partenaire de service après-vente.

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est conçu pour le montage dans les camping-cars et caravanes. Il convient uniquement pour réfrigérer, congeler et stocker des aliments. Le réfrigérateur n'est pas destiné au stockage conforme des médicaments.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique du réfrigérateur correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur l'alimentation CC et sur une prise de courant et peut fonctionner, indépendamment de l'électricité, avec des gaz liquides (propane ou butane). Le réfrigérateur **ne doit pas** être utilisé avec du gaz naturel ou gaz de ville. Le réfrigérateur RM 5385 a toujours besoin, en plus, d'une alimentation permanente en courant continu.

6 Description technique

6.1 Description

Le réfrigérateur est un réfrigérateur à absorption. L'appareil est conçu pour le fonctionnement sur différents types d'énergie et fonctionne sur courant alternatif, courant continu ou au gaz butane/propane. Pour le fonctionnement sur courant continu, la batterie du véhicule ou une installation solaire montée sur le véhicule peuvent être utilisées. Pour le fonctionnement sur le courant alternatif et au gaz, la régulation thermostatique garantit que la température du réfrigérateur est maintenue constante et que le moins d'énergie possible est consommé.

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage servant également de protection de transport.

Le réfrigérateur dispose d'un écoulement de l'eau de dégivrage. L'ouverture d'écoulement se trouve sur la paroi arrière du réfrigérateur.

Le réfrigérateur est équipé d'une protection automatique de la flamme qui interrompt automatiquement l'arrivée de gaz au bout de 30 secondes environ si la flamme s'éteint.

Le réfrigérateur RM 5385 dispose d'un mode de fonctionnement automatique qui sélectionne automatiquement le type d'énergie raccordé le plus favorable.

6.2 Composants

Pos. dans fig. 1 , page 2	Description
1	Éléments de commande
2	Compartiment freezer
3	Évaporateur pour espace de refroidissement
4	Gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage
5	Clayettes
6	Étage inférieur avec range-bouteilles
7	Étage supérieur

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du réfrigérateur. Elle vous indique la désignation du modèle, le numéro du produit et le numéro de série. Ces indications vous seront demandées pour tous les contacts avec le service après-vente ou en cas de commande de pièces de rechange :

Pos. dans fig. 2 , page 2	Description
1	Numéro du modèle
2	Numéro du produit
3	Numéro de série
4	Valeurs de raccordement électrique
5	Pression du gaz

6.3 Éléments de commande

Les réfrigérateurs RM 5310, RM 5330 et RM 5380 disposent des éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 3 , page 3	Description
1	Sélecteur d'énergie
2	Régulateur de température
3	Allumage de la batterie (gaz)
4	Indicateur de flamme

Le commutateur de sélection de l'énergie (fig. **3** 1, page 3) dispose des possibilités de réglage suivantes :

Pos. dans fig. 4 , page 3	Description
1	 ARRÊT
2	 Fonctionnement sur courant alternatif
3	 Fonctionnement sur courant continu
4	 Fonctionnement au gaz

Le réfrigérateur RM 5385 dispose des éléments de commande éclairés suivants :

Pos. dans fig. 5, page 3		Description
1		Touche MARCHÉ / ARRÊT
2		Fonctionnement sur courant alternatif
3		Fonctionnement au gaz
4		Fonctionnement sur courant continu
5		Mode automatique
6		Réglage de la température
7		Affichage de la température
8		Indicateur de panne Touche Reset pour panne de gaz

7 Utilisation du réfrigérateur



AVIS !

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



REMARQUE

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide.
- La puissance frigorifique peut être influencée par
 - la température ambiante
 - la quantité des aliments à conserver
 - la fréquence de l'ouverture de la porte
 - la température extérieure
 - l'aération
- Lors de la première mise en service de l'appareil, une odeur peut se former. Elle disparaît au bout de quelques heures. Aérez bien l'habitable.
- Stationnez le véhicule à l'horizontale, en particulier lors de la première mise en service et remplissez le réfrigérateur avant le début du voyage.
- Le fonctionnement du module du réfrigérateur est silencieux.
- Une heure environ après la mise en marche, le compartiment congélation du réfrigérateur doit commencer à être froid. Le réfrigérateur atteint sa température de fonctionnement au bout de quelques heures.

7.1 Comment économiser de l'énergie

- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Rangez les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler dans le réfrigérateur.

7.2 Mise en marche du réfrigérateur (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Fonctionnement sur courant alternatif

- Allumez le réfrigérateur en tournant le commutateur de sélection de l'énergie en position .

Fonctionnement sur courant continu

- Allumez le réfrigérateur en tournant le commutateur de sélection de l'énergie en position .

Fonctionnement au gaz (fig. 6, page 3)



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Ne faites jamais fonctionner le réfrigérateur au gaz dans les stations-services.



REMARQUE

En cas de fonctionnement au gaz (GPL), le brûleur doit être nettoyé plus fréquemment (deux ou trois fois par an).

- Assurez-vous que l'alimentation en gaz est allumée.
- Tournez le commutateur de sélection de l'énergie dans la position .
- Tournez le régulateur de température sur le niveau maximum **(A)**.
- Appuyez sur le régulateur de température et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez en outre sur le système d'allumage sur piles et maintenez-le enfoncé **(B)**.
- ✓ Le brûleur est allumé automatiquement. L'aiguille de l'indicateur de flamme se déplace dans la zone verte une fois que le brûleur s'est allumé **(C)**.
- Maintenez le régulateur de température enfoncé pendant 15 autres secondes.

7.3 Mise en marche du réfrigérateur (RM5385)

- Maintenez la touche  enfoncée pendant deux secondes.
- ✓ Le réfrigérateur démarre avec le dernier type d'énergie choisi.

Fonctionnement sur courant alternatif

- Appuyez sur la touche .

Fonctionnement sur courant continu

- Appuyez sur la touche .

Fonctionnement au gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Ne faites jamais fonctionner le réfrigérateur au gaz dans les stations-services.



REMARQUE

En cas de fonctionnement au gaz (GPL), le brûleur doit être nettoyé plus fréquemment (deux ou trois fois par an).

- Appuyez sur la touche .
- ✓ Le brûleur est allumé automatiquement.

Mode automatique



REMARQUE

- Pour exclure une commutation involontaire sur le fonctionnement au gaz pendant que vous faites le plein, le fonctionnement automatique ne démarre le fonctionnement au gaz que 15 minutes après l'arrêt du moteur.
- Éteignez le réfrigérateur ou réglez-le sur un autre mode, lorsque l'arrêt pour faire le plein dure plus de 15 minutes.

En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne automatiquement le mode le plus favorable.

Priorité	Mode de fonctionnement
1	Solaire (courant continu)
2	Courant alternatif
3	Courant continu
4	Gaz

➤ Appuyez sur la touche

7.4 Sélection de la température



REMARQUE

- En cas de températures ambiantes de +15 °C à +25 °C, sélectionnez la position du milieu (fig. **7** 1, page 4). Le module fonctionne dans la plage optimale de puissance.
- **Uniquement RM 5310, RM 5330, RM 5380** : En fonctionnement sur courant continu, le réfrigérateur fonctionne sans régulation thermostatique (fonctionnement continu).

➤ **RM 5310/RM 5330/RM 5380** : À l'aide du régulateur de température (fig. **3** 2, page 3), réglez la température désirée :

- barre étroite = puissance frigorifique la plus faible
- barre large = puissance frigorifique la plus forte

➤ **RM 5385** : sélectionnez la température désirée à l'aide de la touche . Vous pouvez voir le niveau de température réglé sur l'affichage

- une barre = puissance frigorifique la plus faible
- cinq barres = puissance frigorifique la plus forte

7.5 Indications pour le stockage des aliments



ATTENTION !

Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur ou sur la grille inférieure.

Pour les aliments suivants, les compartiments correspondants sont recommandés :

Pos. dans fig. 8, page 4	Aliment
1	Produits surgelés
2	Conservez les produits laitiers et les plats préparés uniquement dans ce compartiment.
3	Viande, poisson, aliments à décongeler
4	Salade, légumes, fruits
5	Œufs, beurre
6	Boissons en bouteilles ou conteneurs
7	Sauces, ketchup, confitures

Veuillez respecter les remarques suivantes pour le stockage des aliments :



REMARQUE

- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le compartiment freezer.
- Le compartiment freezer convient pour la préparation des glaçons et la conservation d'aliments congelés pendant une courte durée. Il ne convient pas pour la congélation d'aliments.
- Si le réfrigérateur est soumis à une température ambiante inférieure à +10 °C pendant une période prolongée, une régulation homogène de la température du compartiment freezer ne peut être garantie. Cela peut éventuellement provoquer une augmentation de la température dans le compartiment freezer et un dégivrage des aliments stockés.
- Emballez séparément les aliments crus et les aliments cuits.
- Respectez les dates limites de consommation des emballages.
- Ne laissez pas d'aliments refroidis trop longtemps hors du réfrigérateur.
- Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur à intervalles réguliers.

7.6 Réglage du verrouillage rotatif de la porte

- Tournez le verrouillage vers l'avant pour verrouiller la porte pendant le trajet (fig. **9**, page 4).

7.7 Réglage du verrouillage à 2 boutons de la porte

- Fermez la porte.
- Enfoncez le bouton (fig. **10** A, page 5) pour verrouiller la porte.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage (fig. **10** B, page 5) pour déverrouiller la porte.

7.8 Changement du verrouillage de la porte

Remplacement du verrouillage rotatif de la porte par le verrouillage à 2 boutons de la porte

- Remplacez le verrouillage de la porte comme représenté (fig. **11**, page 5).

Remplacement du verrouillage à 2 boutons de la porte par le verrouillage rotatif de la porte

- Remplacez le verrouillage de la porte comme représenté (fig. **12**, page 6).

7.9 Mise à l'arrêt du réfrigérateur

Procédez comme suit :

- **RM 5310/RM5330/RM5380** : Tournez le commutateur de sélection de l'énergie dans la position .
- **RM 5385** : Maintenez la touche  enfoncée pendant trois secondes.
- ✓ L'affichage disparaît et le réfrigérateur est complètement éteint.

**REMARQUE**

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une longue durée :

- **Verrouillage rotatif de la porte** : Bloquez la porte avec le verrouillage de telle sorte que la porte reste entrouverte (fig. **13**, page 6).
- **Verrouillage à 2 boutons de la porte** : Verrouillez la porte au niveau du trou arrière afin que la porte reste entrouverte (fig. **14**, page 6).

Cela évite la formation de moisissures.

- Fermez l'arrivée de gaz dans le véhicule et la vanne de la bouteille de gaz.

7.10 Positionnement des clayettes

- Soulevez les clayettes et tirez-les pour les sortir du guidage.
- Placez les clayettes comme vous le souhaitez (fig. **15**, page 7).

7.11 Dégivrage du réfrigérateur

**AVIS !**

N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

**REMARQUE**

Au fil du temps, du givre se forme sur les ailettes à l'intérieur du réfrigérateur. Si l'épaisseur de la couche de givre est d'environ 3 mm, vous devez dégivrer le réfrigérateur.

- Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
- Videz le réfrigérateur.
- Placez un chiffon dans le compartiment freezer et dans l'espace de réfrigération pour récupérer l'excès d'eau.
- Laissez la porte ouverte.
- ✓ L'eau de dégivrage du compartiment principal coule dans un récipient situé à l'arrière de l'appareil et s'y évapore.
- Essayez les deux compartiments avec un chiffon.

7.12 Fonctionnement par des températures extérieures faibles



AVIS !

Pendant le fonctionnement au gaz, ne montez pas les caches d'hivernage supérieurs (non inclus dans la livraison). Ceci évite l'accumulation de la chaleur et les gaz du réfrigérateur peuvent s'échapper correctement.



REMARQUE

- L'air froid peut limiter la performance du module. Montez les caches pour l'hiver lorsque vous constatez une perte de la puissance frigorifique alors que les températures extérieures sont faibles. Cela protège le module contre de l'air trop froid, qui pourrait sinon limiter la puissance du module.
- Montez les caches pour l'hiver lorsque le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Procédez comme suit (fig. **16**, page 7) :

- Contrôlez régulièrement si la grille d'aération (**1**) et l'évacuation des gaz d'échappement (**2**) sont exemptes de feuilles, de neige, etc.
- Montez les caches pour l'hiver sur les deux grilles d'aération (**3**).

7.13 Changement de la pile de l'allumage (RM5310, RM5330, RM5380)

Procédez comme suit (fig. **17**, page 7) :

- Avec un tournevis, enfoncez le capuchon de l'allumeur de deux à trois mm et tournez-le de 90° vers la gauche (**A**).
- Sortez le capuchon (**B**).
- Retirez la pile (**B**).
- Insérez la nouvelle pile (type AAA). Respectez la polarité.
- Remettez le capuchon en place.

8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement sur courant alternatif : le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible du réseau alternatif est défectueux.	Changez le fusible.
	Le véhicule n'est pas raccordé au réseau alternatif.	Raccordez le véhicule au réseau alternatif.
	L'élément de chauffage sur courant alternatif est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
En fonctionnement sur courant continu : le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible de la ligne de courant continu est défectueux.	Changez le fusible.
	La batterie du véhicule est déchargée.	Vérifiez la batterie du véhicule et rechargez-la.
	Le contact n'est pas mis.	Mettez le contact.
	L'élément de chauffage sur courant continu est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
En fonctionnement au gaz : le réfrigérateur ne fonctionne pas.	La bouteille de gaz est vide.	Changez la bouteille de gaz.
	La vanne de gaz est fermée.	Ouvrez la vanne de gaz.
	De l'air se trouve dans la conduite.	Éteignez et rallumez le réfrigérateur. Répétez la procédure trois à quatre fois.
Uniquement RM5385 : en mode automatique : le réfrigérateur fonctionne sur le gaz, mais il est branché sur le réseau alternatif.	La tension du secteur est trop faible.	Le réfrigérateur se met automatiquement en mode courant alternatif lorsque la tension d'alimentation est de nouveau suffisante.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Le réfrigérateur ne refroidit pas assez.	La ventilation autour du groupe frigorifique est insuffisante.	Vérifiez si les grilles d'aération sont libres.
	L'évaporateur est givré.	Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. Dégivrez le réfrigérateur.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Réglez une température plus basse.
	La température ambiante est trop élevée.	Retirez temporairement les grilles d'aération afin que l'air chaud s'évacue plus rapidement.
	Trop d'aliments ont été placés simultanément dans le réfrigérateur.	Retirez une partie des aliments.
	Trop d'aliments chauds ont été placés simultanément dans le réfrigérateur.	Retirez les aliments chauds et laissez-les refroidir avant de les stocker.
	Le réfrigérateur ne fonctionne pas depuis longtemps.	Vérifiez de nouveau la température au bout de quatre à cinq heures.

Pannes affichées et signal sonore (uniquement RM 5385)

Les défauts sont signalés par le clignotement des touches individuelles sur le panneau de commande, un bip ou une combinaison des deux.

Témoin	Dysfonctionnement	Solution proposée
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'élément de chauffage sur courant alternatif est défectueux.	Adressez-vous à un service après-vente agréé.
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'élément de chauffage sur courant continu est défectueux.	
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	Le brûleur ou le groupe frigorifique est défectueux.	
 clignote	Le capteur de température n'a aucun contact ou est défectueux.	
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'alimentation électrique n'est pas présente ou pas suffisante.	Vérifiez le câble de raccordement au courant alternatif, l'alimentation électrique et le fusible.
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	L'alimentation électrique n'est pas présente ou pas suffisante.	Vérifiez le câble de raccordement au courant continu, la batterie du véhicule et le fusible. Vérifiez le signal D+ du véhicule.
 et  clignotent, un signal sonore retentit pendant 20 s	La flamme du brûleur n'est pas allumée.	Vérifiez l'alimentation en gaz (bouteille de gaz, vanne de gaz). Après élimination de la panne, appuyez sur la touche  .
Un signal sonore retentit pendant 15 s toutes les deux minutes	L'éclairage intérieur est allumé.	Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. Fermez la porte du réfrigérateur.

9 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veuillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'écoulement de l'eau de dégivrage.
Nettoyez l'écoulement de l'eau de dégivrage si nécessaire. S'il est bouché, l'eau de dégivrage s'accumule en bas du réfrigérateur.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation du réfrigérateur ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

10 Entretien



AVERTISSEMENT !

Seul un spécialiste est habilité à effectuer des travaux sur les appareils et installations fonctionnant à l'électricité et au gaz.



REMARQUE

Faites procéder à la maintenance du réfrigérateur si le véhicule n'a pas été utilisé pendant une période prolongée. Pour ce faire, prenez contact avec le service après-vente.

- Faites contrôler l'installation au gaz et les conduites de gaz de combustion raccordées avant la première mise en service puis tous les deux ans par un spécialiste agréé, en conformité avec la norme EN 1949.
- Le brûleur de gaz doit être nettoyé en cas de besoin, mais au moins une fois par an. En cas d'utilisation de GPL (réservoir ou bouteilles remplitables), l'intervalle de maintenance se réduit à trois ou six mois, en fonction du degré de salissure. Une puissance frigorifique réduite en mode de fonctionnement au gaz est une indication.
- Conservez les preuves des maintenances effectuées à proximité de votre réfrigérateur.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la filiale du fabricant de votre pays (adresses, voir le livret de garantie).

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Retraitement



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :

- démontez le tiroir.
- Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

13 Caractéristiques techniques

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Tension de raccordement :	230 V~ 12 V---			
Capacité :	60 l	70 l	80 l	80 l
Capacité brute :	55 l	65 l	75 l	75 l
Compartment freezer :	5 l			
Valeurs de raccordement :	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18,3 g/h (gaz)			
Consommation électrique :	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)			
Consommation de gaz :	270 g/24 h			
Classe climatique :	SN			
Température ambiante :	De +10 °C à +32 °C			
Allumage :	Manuel	Manuel	Manuel	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Manuel	Manuel	Automatique
Dimensions h x L x l :	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Poids	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Contrôle/ Certificat :	  10R-047358			

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de nieuwe gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	83
2	Veiligheidsinstructies	83
3	Omvang van de levering	86
4	Toebehoren.	87
5	Gebruik volgens bestemming	87
6	Technische beschrijving	88
7	Koelkast bedienen	91
8	Verhelpen van storingen.	100
9	Reiniging en onderhoud.	103
10	Onderhoud	104
11	Garantie.	104
12	Afvoer	105
13	Technische gegevens.	106

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend
- Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van deze koelkasten wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

- Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door niet-vakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Deze koelkast kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze de koelkast veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.



VOORZICHTIG!

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in de scharnier.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



LET OP!

- Open in geen geval het koelcircuit.
- Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van het koelcircuit:
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoeropening altijd schoon.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger met water.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- De verlichting van de koelkast mag alleen door de klantenservice worden vervangen.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Veiligheid bij het gebruik



VOORZICHTIG!

- Sluit de koelkastdeur voor rijbegin.
- Het koelkastaggregaat aan de achterzijde van de koelkast wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur of op het onderste draagrooster.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bescherm de koelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let erop, dat de spijzen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

2.3 Veiligheid tijdens bedrijf met gelijkstroom



LET OP!

- Kies gebruik met gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accumonitor gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.

2.4 Veiligheid tijdens bedrijf met wisselstroom



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

2.5 Veiligheid tijdens bedrijf met gas



WAARSCHUWING!

- De koelkast mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik een vast ingestelde DIN-DVGW-erkende drukregelaar conform DIN EN 12864.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestrallen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- Gebruik de koelkast nooit met gas
 - op tankstations
 - op ponten
 - tijdens transport van de caravan of de camper met een transport of sleepwagen
- De koelkast nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Bij gasgeur:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasverzorging en de flesklep.
 - Open alle vensters en verlaat de ruimte.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.



LET OP!

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (geen aardgas).

3 Omvang van de levering

- Koelkast
- Ijsblokjeshouder
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Omschrijving	Artikelnr.
Ventilatiooroster LS100, met verbrandingsgasleiding en winterafdekking	
wit	9105900012
beige	9105900011
Ventilatiooroster LS200, zonder verbrandingsgasleiding en winterafdekking	
wit	9105900014
beige	9105900013

Neem bij vragen over toebehoren contact op met uw servicepartner.

5 Gebruik volgens bestemming

De koelkast is ontworpen voor inbouw in caravans of campers. Ze zijn uitsluitend geschikt voor het koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen. De koelkast is niet bedoeld voor de vakkundige opslag van geneesmiddelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van de koelkast voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.

De koelkast wordt gebruikt met een gelijk- en wisselstroomcontactdoos, en kan bovendien onafhankelijk van stroom met vloeibaar gas (propaan of butaan) worden gebruikt. De koelkast mag **niet** met aardgas of stadsgas worden gebruikt. De koelkast RM5385 heeft bijkomend altijd een gelijkstroom-continuvoeding nodig.

6 Technische beschrijving

6.1 Beschrijving

De koelkast is een absorptiekoelkast. De koelkast is ontworpen voor gebruik met drie verschillende energiebronnen: hij kan met wisselstroom, gelijkstroom of met butaan-/propaangas worden gebruikt. Voor gelijkstroombedrijf kan de voertuig-accu of een op het voertuig gemonteerde zonne-energie-installatie worden gebruikt. In wisselstroom- en gasbedrijf zorgt de thermostatische regeling ervoor dat de koelkasttemperatuur gelijk blijft en zo weinig mogelijk energie wordt verbruikt.

De koelkast beschikt over een vergrendelingsmechanisme dat ook als transport-beveiliging dient.

De koelkast is uitgerust met een dooiwaterafvoer. De afvoeropening bevindt zich aan de achterwand van de koelkast.

De koelkast is uitgerust met een automatische vlambeveiliging die de gastoevoer na 30 seconden automatisch onderbreekt als de vlam uitgaat.

De koelkast RM5385 beschikt over een automatische bedrijfsmodus waarin automatisch de gunstigste aangesloten energiesoort wordt gekozen.

6.2 Bestanddelen

Pos. in afb. 1, pagina 2	Beschrijving
1	Bedieningselementen
2	Vriesvak
3	Naverdamper voor koelruimte
4	Dooiwater-afvoergoot
5	Aflegvlakken
6	Onderste etage met fleshouder
7	Bovenste etage

In de koelkast bevindt zich het typeplaatje van de koelkast. Daar staan modelaanduiding, productnummer en serienummer. Deze gegevens heeft u nodig bij elk contact met de klantenservice of voor het bestellen van reserveonderdelen.

Pos. in afb. 2 , pagina 2	Beschrijving
1	Modelnummer
2	Productnummer
3	Serienummer
4	Elektrische aansluitwaarden
5	Gasdruk

6.3 Bedieningselementen

De koelkasten RM 5310, RM 5330 en RM 5380 beschikken over volgende bedienelementen:

Pos. in afb. 3 , pagina 3	Beschrijving
1	Energiekeuzeschakelaar
2	Temperatuurregelaar
3	Batterijontsteking (gas)
4	Vlamindicator

De energiekeuzeschakelaar (afb. **3** 1, pagina 3) beschikt over volgende instelmogelijkheden:

Pos. in afb. 4 , pagina 3	Beschrijving
1	 UIT
2	 Gebruik met wisselstroom
3	 Gebruik met gelijkstroom
4	 Gebruik met gas

De koelkast RM5385 beschikt over volgende verlichte bedienelementen:

Pos. in afb. 5 , pagina 3	Beschrijving	
1		AAN/UIT-schakelaar
2		Gebruik met wisselstroom
3		Gebruik met gas
4		Gebruik met gelijkstroom
5		Automatische modus
6		Temperatuur instellen
7		Temperatuurindicatie
8		Indicator voor storing Resettoets voor gas-storing

7 Koelkast bedienen



LET OP!

- Zorg ervoor dat er zich enkel voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die tot de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



INSTRUCTIE

- Voordat u het nieuwe toestel in gebruik neemt, moet u het uit hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek reinigen.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door
 - de omgevingstemperatuur
 - de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden
 - het aantal keren dat de deur wordt geopend
 - de buitentemperatuur
 - de ventilatie
- Bij de eerste ingebruikname van het toestel kunnen geuren ontstaan die echter al na enkele uren vervliegen. Ventileer de woning goed.
- Positioneer het voertuig horizontaal, in het bijzonder bij ingebruikname en vullen van de koelkast voor begin van de reis.
- Het koelkastaggregaat werkt geruisloos.
- Ongeveer een uur na inschakelen moet het vriesvak van de koelkast koud worden. De koelkast bereikt zijn bedrijfstemperatuur al na enkele uren.

7.1 Tips om energie te sparen

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel doet.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Plaats de levensmiddelen zodanig dat de lucht in de koelkast kan circuleren.

7.2 Koelkast inschakelen (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Gebruik met wisselstroom

- Schakel de koelkast in door de energiekeuzeschakelaar in de positie  te draaien.

Gebruik met gelijkstroom

- Schakel de koelkast in door de energiekeuzeschakelaar in de positie  te draaien.

Gebruik met gas (afb. 6, pagina 3)



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik de koelkast op tankstations nooit met gas.



INSTRUCTIE

Bij gebruik met autogas (LPG) moet de brander vaker worden gereinigd (twee tot drie keer per jaar).

- Controleer of de gastoevoer is ingeschakeld.
- Draai de energiekeuzeschakelaar in de stand .
- Draai de temperatuurregeling op de maximale stand **(A)**.
- Druk de temperatuurregelaar in en houd deze ingedrukt.
- Druk bovendien de elektrische ontsteking in en houd deze ingedrukt **(B)**.
- ✓ De brander wordt automatisch ontstoken. De aanwijzer van de vlamindicator beweegt naar het groene bereik, nadat de brander is ontstoken **(C)**.
- Houd de temperatuurregeling nog 15 seconden ingedrukt.

7.3 Koelkast inschakelen (RM 5385)

- Houd de toets  twee seconden lang ingedrukt.
- ✓ De koelkast start met de laatst gekozen energiesoort.

Gebruik met wisselstroom

- Druk op de toets .

Gebruik met gelijkstroom

- Druk op de toets .

Gebruik met gas



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik de koelkast op tankstations nooit met gas.



INSTRUCTIE

Bij gebruik met autogas (LPG) moet de brander vaker worden gereinigd (twee tot drie keer per jaar).

- Druk op de toets .
- ✓ De brander wordt automatisch ontstoken.

Automatisch bedrijf



INSTRUCTIE

- Om onbedoeld omschakelen naar gasbedrijf tijdens tanken uit te sluiten, start de automatische modus gasbedrijf pas 15 minuten na uitschakelen van de motor.
- Schakel de koelkast uit of schakel om naar een andere bedrijfsmodus, als de tankstop langer dan 15 minuten duurt.

De koelkast kiest in automatische bedrijfsmodus automatisch de gunstigste, beschikbare bedrijfsmodus.

Prioriteit	Bedrijfsmodus
1	Solar (gelijkstroom)
2	Wisselstroom
3	Gelijkstroom
4	Gas

➤ Druk op de toets

7.4 Temperatuur selecteren



INSTRUCTIE

- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C – +25 °C de gemiddelde stand (afb. 1, pagina 4). Het aggregaat werkt in het optimale vermogensbereik.
- **Alleen RM 5310, RM 5330, RM 5380:** In gelijkstroombedrijf werkt de koelkast zonder thermostatische regeling (continubedrijf).

➤ **RM 5310/5330/5380:** Stel met de temperatuurregeling (afb. 2, pagina 3) de gewenste temperatuur in:

- smalle balk = geringste koelvermogen
- brede balk = hoogste koelvermogen

➤ **RM 5385:** Stel met de toets

- de gewenste temperatuur in. Het ingestelde temperatuurniveau is afleesbaar op de weergave
- een balk = geringste koelvermogen
- vijf balken = hoogste koelvermogen

7.5 Ze zijn geschikt voor het bewaren van levensmiddelen



VOORZICHTIG!

Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur of op het onderste draagrooster.

De koelkastvakken worden voor volgende levensmiddelen aanbevolen:

Pos. in afb. 8 , pagina 4	Levensmiddel
1	Diepvrieswaren
2	Bewaar melkproducten en toebereid voedsel uitsluitend in dit vak.
3	Vlees, vis, waren om te ontdooien
4	Salade, groente, fruit
5	Eieren, boter
6	Drinken in flessen of pakken
7	Dressings, ketchup, jam

Neem de volgende aanwijzingen voor het bewaren van levensmiddelen in acht:



INSTRUCTIE

- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriesvak.
- Het vriesvak is bedoeld voor het maken van ijsklontjes en voor kort het bewaren van bevroren levensmiddelen. Het vak is niet bedoeld voor het invriezen van levensmiddelen.
- Als de koelkast langdurig is blootgesteld aan een ruimtetemperatuur lager dan +10 °C, kan een gelijkmatige regeling van de vriesvaktemperatuur niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak en zo tot ontdooien van bevroren levensmiddelen.
- Verpak verse en gekookte levensmiddelen gescheiden.
- Neem de vervaldatum op verpakkingen in acht.
- Plaats de gekoelde waren niet te lang buiten de koelkast.
- Reinig de binnenzijde van de koelkast regelmatig.

7.6 Draaibare deurvergrendeling instellen

- Draai de vergrendeling vooruit om de koelkastdeur tijdens rijden te vergrendelen (afb. **9**, pagina 4).

7.7 2-knopdeurvergrendeling instellen

- Sluit de deur.
- Druk de knop (afb. **10** A, pagina 5) in om de deur te vergrendelen.
- Druk op de ontgrendelingstoets (afb. **10** B, pagina 5) om de deur te ontgrendelen.

7.8 Deurvergrendeling vervangen

Draaibare deurvergrendeling door 2-knopdeurvergrendeling vervangen

- Vervang de deurvergrendeling zoals weergegeven (afb. **11**, pagina 5).

2-knopdeurvergrendeling door draaibare deurvergrendeling vervangen

- Vervang de deurvergrendeling zoals weergegeven (afb. **12**, pagina 6).

7.9 Koelkast uitschakelen

Ga als volgt te werk:

- **RM 5310/5330/5380:** Draai de energiekeuzeschakelaar in de stand .
- **RM 5385:** Houd de toets  drie seconden lang ingedrukt.
- ✓ De weergave gaat uit en de koelkast is compleet uitgeschakeld.



INSTRUCTIE

Als de koelkast langdurig niet wordt gebruikt:

- **Draaibare deurvergrendeling:** Vergrendel de deur met de deurvergrendeling zodat de deur een spleet ver open staat (afb. **13**, pagina 6).
- **2-knopdeurvergrendeling:** Vergrendel de deur aan het achterste gat zodat de deur een spleet ver open staat (afb. **14**, pagina 6).

Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

- Sluit de gastoevoer in het voertuig en de ventiel van de gasfles.

7.10 Aflegplaten positioneren

- Til de aflegplaten op en trek ze uit de geleiding.
- Plaats de aflegplaten naar wens (afb. **15**, pagina 7).

7.11 Koelkast ontdooien



LET OP!

Gebruik geen mechanische gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of voor het losmaken van vastgevroren voorwerpen.



INSTRUCTIE

In de loop der tijd vormt zich rijp de koelribben in de koelkast. Als deze rijplaag ongeveer 3 mm bedraagt, moet de koelkast worden ontdooid.

- Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
- Leeg de koelkast.
- Leg een doek in het vriesvak en de koelruimte om overtollig water op te vangen.
- Laat de deur geopend.
- ✓ Het dooiwater van het hoofdvak loopt in een opvangbak aan de achterzijde van het toestel en verdampt daar dan.
- Wrijf beide koelvakken droog met een vochtige doek.

7.12 Gebruik bij lage buitentemperaturen



LET OP!

Monteer tijdens gasbedrijf niet de bovenste winterafdekkingen (niet meegeleverd). Zo wordt warmteophoping voorkomen en kunnen de emissies van de koelkast correct worden weggeleid.



INSTRUCTIE

- Koude lucht kan het vermogen van het aggregaat beperken. Monteer de winterafdekkingen als bij lage buitentemperaturen een verlies van koelvermogen voorhanden is. Zo wordt het aggregaat beschermd tegen koude lucht die anders het vermogen van het aggregaat zou kunnen beperken.
- Monteer de winterafdekkingen, als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

Ga als volgt te werk (afb. **16**, pagina 7):

- Controleer regelmatig of ventilatierooster **(1)** en afvoergasleiding **(2)** vrij van bladeren, sneeuw en dergelijke zijn.
- Monteer de winterafdekkingen van beide ventilatieroosters **(3)**.

7.13 Ontstekingsbatterij vervangen (RM 5310, RM 5330, RM 5380)

Ga als volgt te werk (afb. **17**, pagina 7):

- Druk met een schroevendraaier de kap van de elektrische ontsteking er twee tot drie mm in, en draai hem met 90° naar links **(A)**.
- Trek de kap eruit **(B)**.
- Verwijder de batterij **(B)**.
- Plaats de nieuwe batterij (Typ AAA). Let op de juiste poling.
- Plaats de kap terug.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In wisselstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in het wisselstroomnet is defect.	Vervang de zekering.
	Het voertuig is niet op het wisselstroomnet aangesloten.	Verbind het voertuig met het wisselstroomnet.
	Het wisselstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gelijkstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in de gelijkstroomleiding is defect.	Vervang de zekering.
	De voertuigaccu is ontladen.	Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.
	De ontsteking is niet ingeschakeld.	Schakel het contact in.
	Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gasbedrijf: De koelkast werkt niet.	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles.
	De gasklep is gesloten.	Draai de gasklep open.
	In de leiding bevindt zich lucht.	Schakel de koelkast uit en weer in. Herhaal de procedure eventueel drie tot vier keer.
Alleen RM5385: In automatisch bedrijf: De koelkast werkt in gasbedrijf, hoewel hij op het wisselstroomnet is aangesloten.	De netspanning is te laag.	De koelkast keert automatisch terug naar wisselstroombedrijf zodra de netspanning weer voldoende is.

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De koelkast koelt onvoldoende.	De beluchting rond het aggregaat is onvoldoende.	Controleer of de ventilatieroosters vrij zijn.
	Ijsvorming op verdamper.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Ontdooi de koelkast.
	De temperatuur is te hoog ingesteld.	Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Verwijder de ventilatieroosters tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.
	Er zijn te veel levensmiddelen tegelijk in de koelkast gedaan.	Neem een deel van de levensmiddelen weg.
	Er zijn te veel warme levensmiddelen tegelijk in de koelkast gedaan.	Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.
	De koelkast is nog niet lang in gebruik.	Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.

Weergegeven storingen en signaaltoon (alleen RM 5385)

Storingen worden door knipperen van afzonderlijke toetsen, een signaaltoon of een combinatie van beide weergegeven.

Weergave	Storing	Voorstel tot oplossing
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het wisselstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.	
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brander of het aggregaat is defect.	
 knippert	De temperatuursensor heeft geen contact of is defect.	
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de wisselstroom-aansluitkabel, de stroomvoorziening en de zekering.
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de gelijkstroomaansluitkabel, de voertuigaccu en de zekering. Controleer het D+-signaal van het voertuig.
 en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brandervlam is niet ontstoken.	Controleer de gasverzorging (gasfles, gasklep). Druk na oplossen van de storing op de toets  .
Signaaltoon klinkt gedurende 15 s elke twee minuten	De binnerverlichting is ingeschakeld.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Sluit de koelkastdeur.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP!

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

- Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Wis de koelkast na de reiniging droog met een doek.
- Controleer de dooiwaterafvoer regelmatig.
Reinig de dooiwaterafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de koelkast vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en de koelkast niet beschadigd raakt.

10 Onderhoud



WAARSCHUWING!

Werkzaamheden aan gas- en elektroinstallaties mogen alleen door een toegelaten vakman worden uitgevoerd.



INSTRUCTIE

Laat de koelkast na langdurig niet-gebruik van het voertuig onderhouden. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

- Laat de gasinstallatie en de aangesloten afvoergasgeleidingen voor de eerste ingebruikname alsmede steeds na twee jaar door een geautoriseerde vakkundige op voldoen aan de norm EN 1949 controleren.
- De gasbrander moet indien nodig, maar minstens jaarlijks worden gereinigd. Bij gebruik van autogas (tank of navulbare flessen) verkort het interval tot een keer per half jaar of een keer per kwartaal, afhankelijk van de graad van vervuiling. Dit is merkbaar door een gereduceerd koelvermogen bij gasbedrijf.
- Bewaar bewijzen van uitgevoerd onderhoud aan uw koelkast.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met uw handelaar of met de vestiging van de producent in uw land (voor adressen, zie garantieboekje).

Voor de behandeling van reparaties resp. garantiegevallen moeten volgende documenten worden meegestuurd:

- een kopie van de rekening met datum van aankoop,
- de reden van de klacht of een beschrijving van het defect

12 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

- Demonteer de lade.
- Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

13 Technische gegevens

	RM5310	RM5330	RM5380	RM5385
Aansluit- spanning:	230 V~ 12 V==			
Bruto-inhoud:	60 l	70 l	80 l	80 l
Netto-inhoud:	55 l	65 l	75 l	75 l
Vriesvak:	5 l			
Aansluitwaarden:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (gas)			
Energieverbruik:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)			
Gasverbruik:	270 g/24 h			
Klimaatklasse:	SN			
Omgevings- temperatuur:	+10 °C tot +32 °C			
Contact:	Handmatig	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen h x b x d:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Gewicht:	20 kg	22 kg	24 kg	23 kg
Keurmerk/ certificaat:	  10R-047358			

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Eetten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131